Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ЧТЕНИЕ ТЕКСТОВ
сборник учебно-методических материалов
для направления подготовки 47.03.03 Религиоведение

Благовещенск, 2017 г.

*Печатается по решению
редакционно-издательского совета
факультета международных отношений
Амурского государственного университета*

Составитель: Конталева Е.А.

Иностранный язык: чтение текстов: сборник учебно-методических материалов для направления подготовки 47.03.03. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2017.

© Амурский государственный университет, 2017
© Кафедра религиоведения и истории, 2017
© Конталева Е.А., составление

1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Основной целью курса является способствовать включению студента в международный научный дискурс в профессиональной области, усвоению им основной терминологии в профессиональной области на изучаемом языке.

В задачи курса входит:

- формирование у студентов навыков чтения текста на изучаемом языке в профессиональной области;
- ознакомление студентов с основными понятиями и терминами в профессиональной области на изучаемом языке.

1.2 МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Учебная дисциплина «Иностранный язык: чтение текстов» относится к дисциплинам по выбору учебного плана направления подготовки 47.03.03 Религиоведение. Дисциплина преподается на 2 курсе (4 семестр). По результатам усвоения дисциплины предусмотрен зачет.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, формируемые у обучающихся в результате прохождения дисциплин «История религии», «Философия», «История философии», «Социология религии», «Литературное редактирование текстов», «География и экология религий», «Археология Дальнего Востока». Дисциплина также тесно связана с данными курсами.

1.3 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих **общекультурных и профессиональных компетенций**:

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-5);
- способность пользоваться в процессе преподавания философских, обществоведческих и религиоведческих дисциплин в общеобразовательных организациях базовыми знаниями в области иностранного языка (чтение текстов) (ПК-12);
- способность интерпретировать и представлять в ясной форме содержание и специфические особенности религиозного комплекса с учетом знания иностранного языка (чтение текстов) (ПК-26).

В результате изучения дисциплины студент должен:

- 1) Знать: основные понятия и термины в профессиональной области на изучаемом языке (ОК-5, ПК-12, ПК-26).
- 2) Уметь: свободно ориентироваться и самостоятельно исследовать литературу по религиоведческой проблематике на русском и одном из иностранных языков (ПК-12).
- 3) Владеть: навыками чтения текстов в профессиональной области на изучаемом языке (ПК-26).

2 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1 ТЕМЫ ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЙ

РАЗДЕЛ I. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по философии (14 академических часов)

Тема 1. Чтение текстов из истории античной философии (4 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста Платона «Государство» на изучаемом языке.
2. Чтение и перевод отрывка из текста Плотина «Эннеады» на изучаемом языке.

Тема 2. Чтение текстов из истории древнеиндийской философии (4 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из «Упанишад» на изучаемом языке.
2. Чтение и перевод отрывка из «Бхагавадгиты» на изучаемом языке.

Тема 3. Чтение текстов из истории древнекитайской философии (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста «Лунь Юй» на изучаемом языке.

Тема 4. Чтение текстов из истории средневековой арабской философии (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста Ибн Рушда на изучаемом языке.

Тема 5. Чтение текстов из истории европейской философии Нового времени (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста Канта «Критика чистого разума» на изучаемом языке.

РАЗДЕЛ II. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по истории религии (16 академических часов)

Тема 1. Чтение текстов из истории архаических религий (4 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста С.М. Широкогорова «Психоментальный комплекс тунгусов» на изучаемом языке.

2. Чтение и перевод отрывка из текста М. Элиаде «Шаманизм: архаические техники экстаза» на изучаемом языке.

Тема 2. Чтение текстов из истории иудаизма (4 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из Торы на изучаемом языке.

2. Чтение и перевод отрывка из Талмуда на изучаемом языке.

Тема 3. Чтение текстов из истории христианства (4 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из Нового Завета на изучаемом языке.

2. Чтение и перевод отрывка из «Исповеди» Августина Блаженного на изучаемом языке.

Тема 4. Чтение текстов из истории ислама (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из Корана на изучаемом языке.

Тема 5. Чтение текстов из истории буддизма (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из «Алмазной сутры» на изучаемом языке.

РАЗДЕЛ III. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по теории религии (18 академических часов)

Тема 1. Чтение текстов по теории религии: этнологические концепции (6 академических часов)

1. Чтение и перевод отрывка из текста Э.Б. Тайлора «Первобытная культура» на изучаемом языке.

2. Чтение и перевод отрывка из текста Дж. Фрэзера «Золотая ветвь» на изучаемом языке.

3. Чтение и перевод отрывка из текста Р. Маретта «Формула табу-мана как минимум определения религии» на изучаемом языке.

Тема 2. Чтение текстов по теории религии: теологические концепции (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста Р. Отто «Святое» на изучаемом языке.

Тема 3. Чтение текстов по теории религии: психологические и биологические теории (6 академических часов)

1. Чтение и перевод отрывка из текста З.Фрейда «Тотем и табу» на изучаемом языке.

2. Чтение и перевод отрывка из текста У. Джемса «Многообразие религиозного опыта» на изучаемом языке.

3. Чтение и перевод отрывка из текста Л. Леви-Брюля «Первобытное мышление» на изучаемом языке.

Тема 4. Чтение текстов по теории религии: социологические теории (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста Э.Дюркгейма «Элементарные формы религиозной жизни» на изучаемом языке.

Тема 5. Чтение текстов по теории религии: компаративный подход (2 академических часа)

1. Чтение и перевод отрывка из текста М. Элиаде «Шаблоны в сравнительном религиоведении» на изучаемом языке.

РАЗДЕЛ IV. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по археологии (6 академических часов)

1. Чтение и перевод отрывка из А.П. Окладникова «Древнее искусство Приамурья» на изучаемом языке.
2. Чтение и перевод отрывка из текста Г. Шлимана «Троянские древности» на изучаемом языке.
3. Чтение и перевод отрывка из текста Д.Кларка «Аналитическая археология» на изучаемом языке.

2.2 САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ

№ п/п	№ раздела (темы) дисциплины	Форма (вид) самостоятельной работы	Трудоём- кость в академи- ческих часах
1	2	3	4
РАЗДЕЛ I. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по философии			14
1	Чтение текстов из истории античной философии	Перевод текста. Составление вокабуляра	4
2	Чтение текстов из истории древнеиндийской философии	Перевод текста. Составление вокабуляра	4
3	Чтение текстов из истории древнекитайской философии	Перевод текста. Составление вокабуляра	2
4	Чтение текстов из истории средневековой арабской философии	Перевод текста. Составление вокабуляра	2
5	Чтение текстов из истории европейской философии Нового времени	Перевод текста. Составление вокабуляра. Написание эссе по разделу.	2
РАЗДЕЛ II. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по истории религии			16
1	Чтение текстов из истории архаических религий	Перевод текста. Составление вокабуляра	4
2	Чтение текстов из истории иудаизма	Перевод текста. Составление вокабуляра	4
3	Чтение текстов из истории христианства	Перевод текста. Составление вокабуляра	4
4	Чтение текстов из истории ислама	Перевод текста. Составление вокабуляра	2
5	Чтение текстов из истории буддизма	Перевод текста. Составление вокабуляра. Написание эссе по разделу	2
РАЗДЕЛ III. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по теории религии			18
1	Чтение текстов по теории религии: этнологические концепции	Перевод текста. Составление вокабуляра	6
2	Чтение текстов по теории религии: теологические концепции	Перевод текста. Составление вокабуляра	2
3	Чтение текстов по теории религии: психологические и биологические теории	Перевод текста. Составление вокабуляра	6
4	Чтение текстов по теории религии: социологические теории	Перевод текста. Составление вокабуляра	2
5	Чтение текстов по теории религии:	Перевод текста. Составление	2

1	2	3	4
	компаративный подход	вокабуляра. Написание эссе по разделу.	
РАЗДЕЛ IV. Чтение текстов на изучаемом языке в профессиональной области: тексты по археологии			6
1	Чтение и перевод отрывка из А.П. Окладникова «Древнее искусство Приамурья» на изучаемом языке.	Перевод текста. Составление вокабуляра	2
2	Чтение и перевод отрывка из текста Г. Шлимана «Троянские древности» на изучаемом языке.	Перевод текста. Составление вокабуляра	2
5	Чтение и перевод отрывка из текста Д. Кларка «Аналитическая археология» на изучаемом языке.	Перевод текста. Составление вокабуляра. Написание эссе по разделу	2
Итого			54

3 МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ ПОДГОТОВКЕ К ПРАКТИЧЕСКИМ ЗАНЯТИЯМ

Подготовка к практическим занятиям – первостепенная и весьма трудоемкая форма самостоятельной работы студента по освоению курса. Процесс обучения в высшей школе предусматривает практические занятия, предназначенные для углубленного изучения дисциплины. Практические занятия играют важную роль в выработке у студентов навыков применения полученных знаний для решения практических задач совместно с преподавателем. Практические занятия призваны углублять, расширять, детализировать полученные знания и содействовать выработке навыков профессиональной деятельности. Они развивают научное мышление и речь, позволяют проверить знания студентов и выступают как средства оперативной обратной связи.

При подготовке к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык: чтение текстов» студенту рекомендуется:

1) самостоятельно дома прорабатывать правила чтения и произношения английских слов (например, пользоваться транскрипцией или специальными онлайн-ресурсами, где слова и текст произносят носители языков – к примеру, Forvo.com, Rhinospike.com, Mimicmethod.com, etc.);

2) обращать внимание на мелодику и тоны английской речи;

3) выполнять упражнения для скоропения (например, повторять записанные на занятии скороговорки);

4) повторять изученные темы и вокабуляр;

5) при переводе заданного на дом текста использовать проверенные и качественные печатные и электронные англо-русские и русско-английский словари (например, ABBYY Lingvo, Cambridge Dictionaries Online, Мультитран и др.);

6) пользоваться толковыми и фразеологическими английскими словарями и тезаурусами (например, Merriam-Webster Dictionary and Thesaurus);

7) обращать внимание на правила перевода (перевод должен соответствовать стилю оригинального текста; обращать внимание на грамматические конструкции и речевые обороты; правильно решать «переводческие проблемы»; помнить о различиях между русским и английским языком и т.д.).

8) желательно, чтобы перевод текста был письменным, т.к. это позволяет лучше сформулировать предложения на русском языке.

При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

– освоить правильное произношение читаемых слов;

– обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;

– обратить внимание на правильную интонацию;

- выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;
- отработать темп чтения.

№ п/п	Буква	Название	Произношение	Запись кириллицей
1	2	3	4	5
1	A a	a	[eɪ]	эй
1	2	3	4	5
2	B b	bee	[bi:]	би
3	C c	cee	[si:]	си
4	D d	dee	[di:]	ди
5	E e	e	[i:]	и
6	F f	ef	[ef]	эф
1	2	3	4	5
7	G g	gee	[dʒi:]	джи
8	H h	aitch	[eɪtʃ]	эйч
9	I i	i	[aɪ]	ай
10	J j	jay	[dʒeɪ]	джей
11	K k	kay	[keɪ]	кей
12	L l	el	[el]	эл
13	M m	em	[em]	эм
14	N n	en	[en]	эн
15	O o	o	[əʊ]	оу
16	P p	pee	[pi:]	пи
17	Q q	cue	[kju:]	кью
18	R r	ar	[ɑ:, ɑr]	а, ар
19	S s	ess	[es]	эс
20	T t	tee	[ti:]	ти
21	U u	u	[ju:]	ю
22	V v	vee	[vi:]	ви
23	W w	double-u	['dʌblju:]	дабл-ю
24	X x	ex	[eks]	экс
25	Y y	wy	[waɪ]	уай
26	Z z	zed, zee	[zɛd, zi:]	зед, зи

Основные принципы английской транскрипции:

1. Квадратные скобки, обозначающие саму запись транскрипции:
parish ['pærɪʃ] – приход
2. Символ двоеточия, используемый для выражения долготы звука:
dark [da:k] – темный
3. Круглые скобки в случае, если возможно «выпадение» определенного звука:
summer ['sʌmə(r)] – лето
4. Знаки ударения двух типов – верхний, похожий на апостроф (сильное ударение), и нижний в виде штриха внизу перед слогом (слабое ударение):
demonstration [ˌdemən'streɪʃn] – демонстрация

Транскрипционные значки и их произношение

Символы Согласные звуки	Произношение звука (аналогичное русское)	Символы Гласные звуки	Произношение звука (аналогичное русское)
[b]	[б]	Одиночные звуки	
[d]	[д], альвеолярный	[ʌ]	[а] – краткий
[f]	[ф]	[a:]	[а] – долгий, глубокий
[ʒ]	[ж]	[i]	[и] – краткий
[dʒ]	[дж], альвеолярный	[i:]	[и] – долгий
[g]	[г]	[o]	[о] – краткий
[h]	[х]	[ɔ:]	[о] – долгий
[k]	[к], с аспирацией (придыханием)	[u]	[у] – краткий
[l]	[л], альвеолярный	[u:]	[у] – долгий
[m]	[м]	[e]	близко к [э]
[n]	[н], альвеолярный	[ɜ:]	как в слове "мёд"
[p]	[п], с аспирацией	Дифтонги	
[s]	[с]	[əu]	[оу]
[t]	[т], альвеолярный с аспирацией	[au]	[ау]
[v]	[в]	[eɪ]	[эй]
[z]	[з]	[oɪ]	[ой]
[tʃ]	[ч], альвеолярный	[aɪ]	[ай]
[ʃ]	[ш]		
[r]	[р] язык на задней части альвеол		
Звуки без аналогий в русском языке			
[θ]	Межзубный звонкий	[æ]	ядром дифтонга является открытый звук [e], похожий на русское [э], заканчивается скольжением к нейтральному [ə]
[ð]	Межзубный глухой	[ə]	нейтральный звук, что-то среднее между [a] и [ə]
[ŋ]	Носовой, на французский манер, звук [n]	[ɒ]	имеет оттенок между русскими звуками [а] и [о]
[w]	Мягкий (как [в] и [у] вместе)		

Согласные звуки. Чаще всего согласные буквы имеют один вариант чтения – как согласный звук, соответствующий их алфавитному названию.

Существуют согласные буквы, дающие два варианта чтения:

Буква	Позиция	Звук	Пример
c [si:]	Перед e, i, y	[s]	cell, recite, vagrancy
	Перед a, o, u, всеми согласными в конце слова	[k]	vacant, overcoat, curtain, stock
g [dʒi:]	Перед e, i, y	[d]	page, magic, gym
	Перед a, o, u, всеми	[g]	guard, game, gold, flag

	согласными в конце слова		
s [es]	В начале слова, перед глухими согласными и в конце слова после глухих согласных	[s]	history, risk, outskirts
	Между гласными, в конце слов, после гласных и звонких согласных	[z]	prose, ties, icons
x [eks]	Перед согласными и в конце слов	[ks]	text, six
	Перед ударной гласной	[gz]	exam

Чтение сочетаний согласных букв:

Буквы	Позиция	Звук	Примеры
sh	Любая	[ʃ]	ship, scholarship, sheep
ch		[tʃ]	chair, March, chewing
		[k]	chemistry
		[ʃ]	machine
tch	После кратких гласных	[tʃ]	match, swatch
ck	После кратких гласных	[k]	back, snack, crack
th	1. В начале знаменательных слов и в конце слова	[θ]	thin, birth, thick
	2. В начале местоимений, служебных слов и между гласными	[ð]	that, bathe
wh	1. В начале слова перед всеми гласными, кроме o	[w]	where, what
	2. Перед буквой o	[h]	who
kn	В начале слова	[n]	knight
ng	В конце слова	[ŋ]	thing
nk	Любая	[ŋk]	bank
ph	Любая	[f]	phone
wr	В начале слова перед гласными	[r]	wrong
ph		[f]	phone, photograph
		[v]	nephew
gh		[f]	enough
		[-]	high
sc		[sk]	screen
		[s]	scene
gn		[n]	sign
ss		[s]	possible
		[ʒ]	pressure

Чтение сочетаний согласных букв с гласными:

Буквы	Позиция	Звук	Примеры
al	1. Перед k в ударном слоге	[ɔ:]	talk
	2. Перед остальными согласными в ударном слоге	[ɔ:l]	ball, small
gu	Любая	[g]	guard, league
wor	Перед согласными в ударном слоге	[wɔ:]	world
wa	1. Перед конечными согласными (кроме r)	[wɒ]	wonder

	или сочетанием согласных		
	2. Перед r	[wɔ:]	bard, ward
igh	Любая	[ai]	light, bright,

Гласные звуки/ Гласные буквы имеют четыре типа чтения:

а) первый тип чтения гласных: гласные буквы читаются так, как они называются в алфавите, если их отделяет от следующей гласной буквы одна согласная буква, например, name [neim], pose [pouz] (кроме буквы “r”, например: fire [faɪə], more [mɔ:]), или если они стоят в конце односложного слова, например, my [maɪ].

б) второй тип чтения гласных: гласные буквы читаются как краткий звук в словах, оканчивающихся на одну или две согласные буквы, например, big [big], myth [miθ] (кроме буквы “r” - car [kɑ:], her [hɜ:]), или если они отделены от последующей гласной двумя согласными буквами, например, system [sistim], doctor [dɔktə] (кроме буквы “r”, например, large [la:d]).

в) третий тип чтения гласных: – гласная + “r”. Сама буква “r” не читается.

г) четвёртый тип чтения гласных: гласная + “r” + гласная.

Исключение: there [ðeə] – там, туда, where [weə] – где, куда.

Долгота гласного обозначается в транскрипции двумя вертикальными точками [:], например, be [bi:].

Например, система чтения гласных в ударном и безударном слоге может быть представлена так:

Гласная	Открытый слог	Закрытый слог	Гласная +r	Гласная +r + e	Безударный слог
Aa	[ei] make	[æ] cat	[a:] car	[εə] share	[ə] ago
Ee	[i:] we	[e] bed	[ə:] her	[iə] here	[ə] absent [i] darkness
Ii	[ai] time	[i] sit	[ə:] girl	[aiə] fire	[i] music
Yy	[ai] type	[i] system	–	[aiə] tyrant	[i] city
Uu	[ju:] tube	[ʌ] cup	[ə:] burn	[juə] cure	[ə] success, [ju:] unite
Oo	[ou] note	[ɔ] not	[ɔ:] short	[ɔ:] more	[ə] confer, [ou] metro

Ударение в словах английского языка

Главное ударение в транскрипции обозначается вертикальной чёрточкой сверху перед началом слога [ˈ] - yellow [ˈjelou], второстепенное ударение обозначается знаком [ə̇], стоящим внизу перед началом слога, на который оно падает: timekeeper [ˈtaɪmə̇ki:pə].

Ударение в двусложных словах падает, как правило, на первый слог если он не является приставкой system [ˈsistim]. В противном случае ударение падает на корень слова induct [ɪnˈdukt] (вводить, зачислять).

Ударение в трехсложных и четырёхсложных словах падает, как правило, на третий слог от конца слова: photographer [fəˈtɒgrəfə].

Некоторые английские слова имеют два главных ударения. К ним относятся слова с приставкой, придающие слову новое значение, числительные от 13 до 19: fourteen [ˈfɔ:ˈti:n] - четырнадцать. Однако первое ударение исчезает, когда числительному предшествует ударное слово, например, topic sixteen [ˈtɒpɪk sɪksˈti:n], второе ударение исчезает, когда слово следует за числительным, например, the sixteenth topic [ðə ˈsɪksˈti:n θə ˈtɒpɪk].

Фразовое ударение:

– под ударением во фразе стоят, как правило, существительные, прилагательные, смысловые глаголы, числительные, наречия, вопросительные и указательные местоимения;

– неударными обычно бывают артикли, союзы, предлоги, вспомогательные глаголы, личные и притяжательные местоимения.

Логическое ударение:

– выделяет логический центр высказываний, подчеркивает элементы противопоставления в высказывании;

– выделяет слова, важные с точки зрения говорящего. Под ударением могут быть и слова, которые обычно бывают неударными, и наоборот, слова, имеющие фразовое ударение, могут его терять. Таким образом, логическое ударение может не совпадать с фразовым.

3.2 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Большое значение для теоретического и практического усвоения дисциплины имеет самостоятельная работа обучающихся, которая может осуществляться студентами как индивидуально, так и под руководством преподавателя. Данная форма учебной деятельности предполагает самостоятельное изучение студентами отдельных тем, дополнительную подготовку к каждому лекционному и практическому занятию. Самостоятельная работа реализуется в процессе аудиторных занятий, в контакте с преподавателем вне рамок расписания, а также в библиотеке, дома.

Целью самостоятельной работы обучающихся является выработать навык осмысленной и самостоятельной работы с учебным материалом, с научной информацией; развить способности к самоорганизации для дальнейшего успешного повышения своей квалификации.

Задачами самостоятельной работы выступают:

- закрепление, углубление и расширение теоретических знаний;
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений;
- развитие творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности студентов;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- приращение новых знаний;
- осуществление самостоятельной подготовки к занятиям, сдаче зачета.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

Дисциплина «Иностранный язык: чтение текстов» предусматривает значительный объем самостоятельной работы студента, которая является важной составной частью учебной работы по данной дисциплине. Самостоятельная работа студентов (СРС) охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык: чтение текстов».

Используя методические указания, студенты должны овладеть следующими навыками и умениями:

1. правильного произношения и чтения на иностранном (английском) языке;
2. продуктивного активного и пассивного освоения лексики иностранного (английского) языка в профессиональной области;
3. овладения грамматическим строем иностранного (английского) языка;
4. работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по иностранному (английскому) языку);
5. подготовленного устного монологического высказывания на иностранном (английском) языке в пределах изучаемых тем;
6. письменной речи на иностранном (английском) языке.

Целенаправленная самостоятельная работа студентов по иностранному (английскому) языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки студентов, соответствующий требованиям ФГОС по дисциплине «Иностранный язык: чтение текстов».

В курсе обучения иностранному (английскому) языку используются различные виды и формы СРС, служащие для подготовки студентов к последующему самостоятельному использованию иностранного (английского) языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает:

- 1) знакомство с рабочей программой дисциплины и четкое осмысление каждой темы и логики их построения;
- 2) подготовку к практическим (семинарским) занятиям в соответствии с планом и рекомендациями;
- 3) подготовку к контрольным работам в соответствии с рекомендациями;
- 4) написание эссе на иностранном (английском) языке в соответствии с рекомендациями;
- 5) обязательную работу с учебно-методическим обеспечением дисциплины.

Для успешного осуществления самостоятельной работы необходимы:

- 1) комплексный подход организации самостоятельной работы по всем формам аудиторной работы;
- 2) сочетание всех уровней (типов) самостоятельной работы, предусмотренных рабочей программой;
- 3) обеспечение контроля за качеством усвоения материала.

3.3 РАБОТА НАД ПРОИЗНОШЕНИЕМ И ТЕХНИКОЙ ЧТЕНИЯ

Формы СРС над произношением и техникой чтения:

- 1) фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков английского языка;
- 2) фонетические упражнения по отработке правильного ударения;
- 3) упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений;
- 4) упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
- 5) чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам;
- 6) чтение вслух лексических, лексико-грамматических и грамматических упражнений;
- 7) чтение вслух текстов для перевода;
- 8) чтение вслух образцов разговорных тем.

Формы контроля СРС над произношением и техникой чтения:

- фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС;
- выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СРС.

Методические рекомендации по самостоятельной работе над произношением и техникой чтения:

При работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов в английском языке. Это различие объясняется тем, что количество звуков значительно превышает число букв: 26 букв алфавита обозначают 44 звука, поэтому одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков (см. выше).

При подготовке фонетического чтения текста рекомендуется:

- освоить правильное произношение читаемых слов;
- обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;
- обратить внимание на правильную интонацию;
- выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;
- отработать темп чтения.

3.4 РАБОТА С ЛЕКСИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

Формы СРС с лексическим материалом в профессиональной области:

- 1) составление собственного словаря в отдельной тетради;
- 2) составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам;
- 3) анализ отдельных слов для лучшего понимания их значения;
- 4) подбор синонимов к активной лексике учебных текстов;
- 5) подбор антонимов к активной лексике учебных текстов.

Формы контроля СРС с лексическим материалом:

- фронтальный устный опрос лексики на занятиях;
- выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;
- словарный диктант (с английского языка на русский, с русского языка на английский);
- контрольная работа;
- сдача зачета.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с лексикой

1) При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту) в личной тетради-словаре необходимо выписать из англо-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть: имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: temple – temples; глаголы – в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола – Past и Past Participle, например: pray – prayed – prayed, read – read – read и т.д.).

2) Заучивать лексику рекомендуется с помощью двустороннего перевода (с английского языка – на русский, с русского языка – на английский).

3) Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях (например, брать из текста для перевода), а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

4) Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей английского языка.

3.5 РАБОТА СО СЛОВАРЕМ

Формы СРС со словарем:

- поиск заданных слов в словаре;
- определение форм единственного и множественного числа существительных;
- выбор нужных значений многозначных слов;
- поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;
- поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

Формы контроля СРС со словарем:

- устная проверка домашних заданий на занятиях;
- проверка заданий в тетрадях;
- контрольные задания по отдельным формам СРС в аудитории (на отдельных листочках или на доске);
- перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

Методические рекомендации по самостоятельной работе со словарем

1) При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильным (ср. plague – бедствие, plaque – тарелка; desert – пустыня, dessert – десерт и т.д.).

2) Обращать внимание на контекст употребления слова: т.к. многие слова являются многозначными, то при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста).

3) При поиске в словаре значения слова в ряде случаев следует принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.

4) При поиске значения глагола в словаре следует иметь в виду, что глаголы указаны в словаре в неопределенной форме (Infinitive), в то время как в предложении (тексте) они функционируют в разных временах, в разных грамматических конструкциях. Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов. Отличие правильных глаголов от неправильных заключается в том, что правильные глаголы образуют форму Past Indefinite и Past Participle при помощи прибавления окончания -ed к инфинитиву. Неправильные глаголы образуют Past Indefinite и Past Participle другими способами: 1) путем изменения корневых гласных формы инфинитива (to begin–began–begun); 2) путём изменения корневых гласных и при-

бавления окончания к форме инфинитива (to write–wrote–written); 3) путём изменения конечных согласных формы инфинитива (to send–sent–sent); 4) у некоторых неправильных глаголов все три формы совпадают (to cut–cut–cut).

3.6 РАБОТА С ГРАММАТИЧЕСКИМ МАТЕРИАЛОМ

Формы СРС с грамматическим материалом:

- устные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- письменные грамматические и лексико-грамматические упражнения по определенным темам;
- поиск и перевод определенных грамматических форм, конструкций, явлений в тексте;
- синтаксический анализ и перевод предложений (простых, сложносочиненных, сложно-подчиненных, предложений с усложненными синтаксическими конструкциями).

Формы контроля СРС с грамматическим материалом:

- устная проверка грамматических и лексико-грамматических заданий на занятиях;
- проверка письменных заданий;
- самостоятельная работа в аудитории по определенной теме с последующей проверкой;
- контрольная работа, эссе.

3.7 РАБОТА С ТЕКСТОМ

Формы СРС с текстом:

- анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям (перевод в аудитории «с листа», т.е. неадаптированного текста на определенную тему без предварительной подготовки);

- устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (домашнее чтение);
- изложение содержания текстов большого объема на русском языке (реферирование).

Формы контроля СРС с текстом:

- устный опрос по переводу на занятиях;
- проверка домашних работ по переводу или реферированию текстов;
- контрольный устный перевод текста на зачете.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с грамматическим материалом

При изучении определенных грамматических явлений английского языка рекомендуется использовать схемы, таблицы из справочников по грамматике и составлять собственные к конкретному материалу, тщательно выполнять устные и письменные упражнения и готовить их к контролю без опоры на письменный вариант, чтобы обеспечить прочное усвоение грамматического материала. Следует помнить, что английский язык – это язык твёрдого порядка слов в предложении, т. е. каждый член предложения имеет своё определённое место (за исключением случаев инверсии). Порядок слов в вопросительном предложении отличается от порядка слов в повествовательном предложении. Это отличие заключается в том, что глагол-связка, вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого, ставится в начале предложения перед подлежащим. Сказуемое, таким образом, расчленяется на две части, отделяемые одна от другой подлежащим:

Is he going to pray? = Он собирается помолиться?

Когда в составе сказуемого повествовательного предложения нет вспомогательного глагола, т. е. когда сказуемое выражено глаголом в Present Indefinite и Past Indefinite, то перед подлежащим ставятся соответственно формы do/does или did, смысловые же глаголы ставятся в форме инфинитива (без частицы to) после подлежащего. Порядок остальных членов предложения остаётся таким же, как и в повествовательном предложении.

Методические рекомендации по самостоятельной работе с текстом

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на английском языке рекомендуется руководствоваться следующими общими положениями.

1. Работу с текстом следует начать с чтения всего текста: прочитайте текст, обратите внимание на его заголовки, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

2. Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы. Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

3. Постарайтесь понять смысл всего предложения. Незнакомые слова посмотрите в словаре.

4. На первых этапах текст лучше переводить письменно (например, в черновике), чтобы лучше усвоить грамматические конструкции и складно перевести текст с языка оригинала на язык перевода.

3.8 РАБОТА НАД УСТНОЙ РЕЧЬЮ

Формы СРС над устной речью:

- фонетические упражнения по определенной теме;
- лексические упражнения по определенной теме;
- фонетическое чтение текста-образца;
- перевод текста-образца;
- речевые упражнения по теме;
- подготовка устного монологического высказывания по определенной теме (объем высказывания – 15–20 предложений).

Формы контроля СРС над устной речью:

- проверка фонетических упражнений по теме;
- проверка лексических упражнений по теме;
- контроль лексики по теме;
- контрольное чтение вслух текста-образца;
- контроль перевода текста-образца;
- устный опрос по теме.

Методические рекомендации по самостоятельной работе над устной речью

Работу по подготовке устного монологического высказывания по определенной теме следует начать с изучения тематических текстов-образцов. В первую очередь необходимо выполнить фонетические и лексические и лексико-грамматические упражнения по изучаемой теме, усвоить необходимый лексический материал, прочитать и перевести тексты-образцы, выполнить речевые упражнения по теме. Затем на основе изученных текстов нужно подготовить связное изложение, включающее наиболее важную и интересную информацию. Произвести смысловую (содержательную) компрессию текста: сократить объем текста до оптимального уровня (не менее 12–15 предложений). Обработанный для устного изложения текст необходимо записать в рабочую тетрадь, прочитать несколько раз вслух, запоминая логическую последовательность освещения темы, и пересказать.

3.9 РАБОТА НАД ПИСЬМЕННОЙ РЕЧЬЮ

Формы СРС над письменной речью:

- письменные задания по оформлению тетради-словаря;
- письменные лексические, лексико-грамматические, грамматические задания и упражнения;
- письменные задания по подготовке к монологическому сообщению на английском языке;
- написание эссе на английском языке.

Формы контроля СРС над письменной речью:

- орфографический диктант (словарный);
- проверка письменных заданий в тетрадях;
- упражнения на доске;
- контрольные задания по навыкам письменной речи на английском языке (эссе).

Методические рекомендации по написанию эссе:

При подготовке эссе по дисциплине «Иностранный язык: чтение текстов» студенту необходимо:

1. Полно, грамотно и логично изложить материал в форме письменного ответа.
2. Использовать средства речевой выразительности: устойчивые речевые обороты, вводные фразы и т.п.
3. Выдержать структуру эссе: введение, основная часть, заключение.
4. Чётко обозначить актуальность темы и основную проблему, решению которой посвящено эссе.
5. Ясно выразить своё собственное отношение к рассматриваемой проблеме.
6. Выдвинуть аргументы, продемонстрировать доказательства, факты, примеры, подтверждающие позицию автора с теоретической и предметной стороны.
7. Проанализировать контр-аргументы, противоположные суждения, доказать их несостоятельность и слабые стороны.
8. Использовать сведения из дополнительных источников и соответствующие теме эссе понятия, определения и т.п.
9. Сделать всеобъемлющие, ясные выводы, в которых резюмируются выше обозначенные аргументы в защиту суждения автора, выдвигается решение обозначенной проблемы.

Требования к оформлению эссе: титульный лист; объем – 3-5 страниц машинописного текста, формат А4; шрифт – Times New Roman, 14 кегль, полуторный интервал.

Примеры вводных фраз, выражений и проч. для обогащения речи при написании эссе:

Фраза	Перевод
<i>1. Вводные слова, фразы и словосочетания (для использования в начале эссе)</i>	
1. Many people think ... but others do not agree 2. Let us consider what the advantages and disadvantages of ... are 3. Let's consider some pros and cons of it 4. Let us start by considering pros and cons of it	1. Многие думают, (что) ... , но другие люди не согласны. 2. Рассмотрим, каковыми являются преимущества и недостатки... 3. Предлагаем рассмотреть некоторые плюсы и минусы (этого). 4. Давайте начнем с рассмотрения плюсов и минусов (этого).
<i>2. Слова-связки (для использования перечисления аргументов)</i>	
1. To begin with, ... 2. Firstly, ... / Secondly, ... / Finally, ... 3. One argument in support of ... 4. The first thing that needs to be said is ... 5. It is true that ... / clear that ... / noticeable that ... 6. Another good thing about ... is that ... 7. The second reason for ... 8. It is undeniable that... 9. For the great majority of people ... 10. A number of key issues arise from the statement. For instance,... 11. One of the most striking features of this problem is ... 12. First of all, let us try to understand ... 13. The public in general tend to believe that ... 14. What is more, ... Besides, ... because it is ...	1. Мы начнем с того, что ... . 2. Во-первых, ... / Во-вторых, .../ И наконец, ... 3. Одним из аргументов в поддержку является... . 4. Первое, что необходимо сказать, это то, что ... . 5. Это действительно так, что ... / Ясно, что ... / Примечательно, что ... 6. Также положительный момент ... заключается в ... 7. Вторая причина ... . 8. Нельзя отрицать того, что ... . 9. Для большинства людей ... . 10. Это утверждение затрагивает ряд ключевых вопросов. Например, ... 11. Один из самых поразительных аспектов этой проблемы ... 12. Прежде всего, давайте попытаемся понять ... . 13. Общественность в целом склонна полагать, что ... .

15. Doubtless, ... 16. One cannot deny that ... 17. It is (very) clear from these observations that ... . 18. On the other hand, we can observe that ... . 19. The other side of the coin is, however, that ...	14. Более того, ...Кроме того, ... потому что ... . 15. Несомненно, ... 16. Нельзя отрицать, что ... . 17. Из этих наблюдений (абсолютно) ясно, что ... . 18. С другой стороны, мы можем наблюдать, что ... . 19. Однако, с другой стороны, ...
<i>3. Фразы для подведения итогов</i>	
1. From these facts, one may conclude that ... . 2. Which seems to confirm the idea that ... . 3. Thus, ... / Therefore,... 4. The most common argument against this is that ... . 5. In conclusion, I can say that although ... , 6. To draw the conclusion, one can say that ...	1. На основании изложенных фактов, мы можем сделать вывод о том, что 2. Это, как видим, подтверждает нашу мысль о том, что ... . 3. Поэтому ... / Таким образом.... 4. Самым распространенным аргументом против этого является то, что 5. В заключение я могу сказать, что, хотя ... 6. Подводя итог, можно сказать, что ... .

3.10 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ С УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ ОБЕСПЕЧЕНИЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной и популярной литературой, материалами периодических изданий и Интернета, статистическими данными является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует знакомство с дополнительной литературой, рекомендованной преподавателем по каждой теме семинарского или практического занятия, что позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках выступления на данных занятиях, выявить широкий спектр мнений по изучаемой проблеме.

При работе с источниками и литературой студенту необходимо:

1. Определиться с выбором источников и литературы. Правильный вариант рекомендуется преподавателем, читающим лекционный курс. Необходимая литература может быть также указана в вопросах к семинарским занятиям, самостоятельной работе.

2. При изучении материала следует переходить к следующему вопросу только после правильного уяснения предыдущего – т.е. в такой степени, чтобы студент мог объяснить изученный материал своими словами.

3. Особое внимание следует обратить на основные понятия курса и новые, незнакомые слова и определения.

4. Необходимо вести записи во время изучения источников и литературы.

5. Желательно выписывать выходные данные по изучаемым книгам.

6. Если книга является собственностью студента, то допускается делать на полях или в конце книги краткие пометки с указанием страниц в тексте автора.

Самостоятельная работа с источниками и литературой предполагает следующие формы ведения записей:

1. *План* – наиболее краткая форма. Подразумевает перечень вопросов, раскрывающих структуру произведения, логику автора, способствует лучшей ориентации в содержании. Может быть кратким или развернутым, содержать схемы, выноски и т.п.

2. *Тезисы* – сжатое изложение основных идей прочитанного произведения, содержащее самое главное (выводы и обобщения).

3. *Выписки* – записи текста из книги: теоретических положений, статистических данных, и пр., имеющих значение для студента. Главное преимущество этой формы состоит в точности воспроизведения текста источника, удобстве пользования записями при последующей работе, в

накоплении обобщений и фактического материала. Выписки полезны для повторения, освежения в памяти прочитанного, для быстрой мобилизации знаний. Могут быть дословными (цитаты) и свободными, когда мысли автора излагаются словами студента.

4. *Аннотация* – краткое обобщение содержания источника после его полного прочтения. Данная форма полезна для структурирования и обобщения в памяти прочитанного материала, для последующей быстрой мобилизации знаний.

5. *Конспект* – наиболее полная, подробная, последовательная и предпочтительная форма записи, которая выделяет самое основное в изучаемом тексте, сосредотачивает внимание на наиболее существенном, в кратких и четких формулировках обобщает важные положения. Важной особенностью конспекта является система ссылок на источники, страницы, разделы и т.п., а также выделение цветом, линиями, пунктиром и т.д. Конспект логически делится на части; допускаются пометки, записи и примечания на полях; использование системы знаков, удобных для студента и понятных для проверяющего конспект; применение таблиц, рисунков, графиков, схем и т.д. Может быть текстуальным (запись ведется в соответствии с расположением материала в источнике) и тематическим (в соответствии с заданной темой).

Этапы написания грамотного конспекта сводятся к следующему:

- 1) Внимательное прочтение текста, уточнение в справочной литературе непонятных слов, терминов. Обязательно внесение определений в конспект;
- 2) Составление плана;
- 3) Краткая формулировка основных положений текста, аргументации автора (авторов);
- 4) Конспектирование материала согласно пунктам плана. При конспектировании рекомендуется выражать мысли своими словами. Записи следует вести логически верно.
- 5) Грамотное цитирование.
- 6) Общая емкость и лаконичность написанного.

Статьи в периодических изданиях, электронных источниках информации могут представлять авторские подходы к регулированию экономических процессов, что позволит расширить кругозор обучающихся.

6. *Реферат* – краткое изложение содержания книги, научной работы или доклад за заданную тему на основе критического образа литературных источников.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:

а) основная литература:

1. Английский язык для гуманитариев: учебник для студентов вузов, обучающихся по гуманитарно-социальным специальностям / М.В. Золотова. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2015. – 368 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/52608> (ЭБС «IPRbooks»).

б) дополнительная литература:

1. Быкова, И.А. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Электронный ресурс]: учебник / И.А. Быкова. – М.: Российский университет дружбы народов, 2013. – 144 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22221> (ЭБС «IPRbooks»).

2. Кузьмин, А.В. Английская грамматика в таблицах и схемах / А.В. Кузьмин. – СПб.: КАРО, 2011. – 128 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19376> (ЭБС «IPRbooks»).

3. Мурзинова, И.А. Lets Sound Smart! Introduction to English Phonetics and Grammar. Давайте говорить красиво! Вводный фонетико-грамматический курс по английскому языку: теория и практика. Учебное пособие / И.А. Мурзинова. – Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 2014. – 260 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35197> (ЭБС «IPRbooks»).

4. Слепович, В.С. Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian): учебник / В.С. Слепович. – Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014. – 336 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/28183> (ЭБС «IPRbooks»).

5. Учебник по лексикологии / Е.А. Лукьянова [и др.]. – СПб.: Антология, 2014. – 352 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/42493> (ЭБС «IPRbooks»).

6. Reader for students of Theology learning English. Сборник текстов на английском языке. Часть 1: для студентов теологических факультетов. – М.: Православный Свято-Тихоновский гуманитар-

ный университет, 2013. – 176 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/34950> (ЭБС «IPRbooks»).

7. Reader for students of Theology learning English. Сборник текстов на английском языке. Часть 2: для студентов теологических факультетов. – М.: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2013. – 132 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/34951> (ЭБС «IPRbooks»).

8. Reader for students of Theology learning English. Сборник текстов на английском языке. Часть 3: для студентов теологических факультетов. – М.: Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет, 2013. – 136 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/34952> (ЭБС «IPRbooks»).

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

№ п/п	Перечень программного обеспечения	Реквизиты подтверждающих документов
1	Операционная система MS Windows 7 Pro	DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years) Renewal по договору – Сублицензионный договор № Tr000074357/RNB 17 от 01 марта 2016 года

№	Наименование ресурса	Краткая характеристика
1	http://www.iprbookshop.ru/	Электронно-библиотечная система «IPRbooks» –научно-образовательный ресурс, объединяющий новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС «IPRbooks2 отвечает требованиям законодательства РФ в сфере образования, стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС обеспечивает возможность работы с постоянно пополняемой базой лицензионных изданий по широкому спектру дисциплин (учебные, научные издания и периодика).
2	http://irbis.amursu.ru/	Электронный каталог НБ АмГУ
3	ИРБИС 64	Автоматизированная информационная библиотечная система
4	LibreOffice	Пакет прикладных программ

3.11 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ТЕКУЩЕМУ КОНТРОЛЮ

Текущий контроль по дисциплине осуществляется в следующих формах:

- фронтальный опрос на проверку теоретических знаний;
- самостоятельные работы на проверку усвоения категориального аппарата (словарные диктанты);

- контрольные работы, включающие тестовые задания.

Фронтальный опрос осуществляется на практических занятиях в соответствии с планом. Преподаватель задает обучающимся вопросы; студенты отвечают, дополняя друг друга, дискутируя. Для каждой темы предусмотрены вокабуляр, студенты поочередно в аудитории дают устные ответы на задания преподавателя.

Самостоятельные работы (словарные диктанты) пишутся в течение 5–7 минут, контрольные работы пишутся студентами в течение 20–30 минут. Теоретические и практические знания студентов проверяются с помощью самостоятельных работ, включающих тестовые задания (с вопросами открытого, закрытого типов).

При выполнении контрольных работ, прежде всего, внимательно прочитайте задание. Чтобы правильно выполнить задание закрытой формы (надо отметить один или более правильных ответов), прочитайте тестовое утверждение и в приведенном списке отметьте сначала те ответы, в которых вы уверены, и определить те, которые точно являются ошибочными, затем перечитайте оставшиеся варианты, подумайте, являются ли еще какие-то из них правильными.

При подготовке к текущему контролю по теме/разделу дисциплины «Иностранный язык: чтение текстов» студент должен:

1. Повторить изученный на занятиях материал с помощью имеющихся конспектов и раздаточных материалов, а также учебных пособий, справочников и пр.

2. Восполнить пробелы в знаниях (если по каким-либо причинам таковые имеются) путем переписывания конспектов у одногруппников, самостоятельного изучения раздела/темы/вопроса/части вопроса и т.д., консультирования с преподавателем.

3. Особое внимание следует уделить повторению основных понятий и определений дисциплины, а также ключевым моментам изучаемых тем.

3.12 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К СДАЧЕ ЗАЧЕТА

При подготовке к зачету по дисциплине «Иностранный язык: чтение текстов» студенту следует:

1. В полной мере использовать имеющиеся материалы практических занятий курса.

2. Особое внимание уделить понятийному аппарату дисциплины (вокабуляру).

3. Повторить пройденные темы, просмотреть тексты, повторить грамматику.

4. Повторить правила чтения английских слов, потренировать интонационную выразительность чтения и скорость.

5. Использовать возможность получения консультации у преподавателя.

6. Начинать подготовку следует с тех вопросов, разделов и тем, которые студент знает меньше всего.

7. При подготовке активно применять метод самоконтроля (проговаривать материал вслух или про себя, делать дополнительные записи, схемы, таблицы и пр. для обобщения и лучшего запоминания материала, и т.д.).

Список заданий к зачету по дисциплине (4 семестр)

1. Тексты из истории античной философии: чтение и перевод отрывка из текста Платона «Государство» на изучаемом языке.

2. Тексты из истории античной философии: чтение и перевод отрывка из текста Плотина «Энеады» на изучаемом языке.

3. Тексты из истории древнеиндийской философии: чтение и перевод отрывка из «Упанишад» на изучаемом языке.

4. Тексты из истории древнеиндийской философии: чтение и перевод отрывка из «Бхагавадгиты» на изучаемом языке.

5. Тексты из истории древнекитайской философии: чтение и перевод отрывка из текста «Лунь Юй» на изучаемом языке.

6. Тексты из истории древнекитайской философии: чтение и перевод отрывка из текста «Чжун-ан-цзы» на изучаемом языке.

7. Тексты из истории средневековой арабской философии: чтение и перевод отрывка из текста Ибн Рушда на изучаемом языке.

8. Тексты из истории средневековой арабской философии: чтение и перевод отрывка из текста Ибн Сины на изучаемом языке.

9. Тексты из истории европейской философии Нового времени: чтение и перевод отрывка из текста Декарта «Рассуждение о методе» на изучаемом языке.

10. Тексты из истории европейской философии Нового времени: чтение и перевод отрывка из текста Канта «Критика чистого разума» на изучаемом языке.

11. Тексты из истории архаических религий: чтение и перевод отрывка из текста С.М. Широкогорова «Психоментальный комплекс тунгусов» на изучаемом языке.

12. Тексты из истории архаических религий: чтение и перевод отрывка из текста М. Элиаде «Шаманизм: архаические техники экстаза» на изучаемом языке.

13. Тексты из истории иудаизма: чтение и перевод отрывка из Торы на изучаемом языке.

14. Тексты из истории иудаизма: чтение и перевод отрывка из Талмуда на изучаемом языке.

15. Тексты из истории христианства: чтение и перевод отрывка из Нового Завета на изучаемом языке.
16. Тексты из истории христианства: чтение и перевод отрывка из «Исповеди» Августина Блаженного на изучаемом языке.
17. Тексты из истории ислама: чтение и перевод отрывка из Корана на изучаемом языке.
18. Тексты из истории ислама: чтение и перевод отрывка из Сунны на изучаемом языке.
19. Тексты из истории буддизма: чтение и перевод отрывка из «Алмазной сутры» на изучаемом языке.
20. Тексты из истории буддизма: чтение и перевод отрывка из «Абхидхаммапитаки» на изучаемом языке.
21. Тексты по теории религии (этнологические концепции): чтение и перевод отрывка из текста Э.Б. Тайлора «Первобытная культура» на изучаемом языке.
22. Тексты по теории религии (этнологические концепции): чтение и перевод отрывка из текста Дж. Фрэзера «Золотая ветвь» на изучаемом языке.
23. Тексты по теории религии (этнологические концепции): чтение и перевод отрывка из текста Р. Маретта «Формула табу-мана как минимум определения религии» на изучаемом языке.
24. Тексты по теории религии (теологические концепции): Чтение и перевод отрывка из текста Р. Отто «Святое» на изучаемом языке.
25. Тексты по теории религии (теологические концепции): чтение и перевод отрывка из текста Э. Трельча «Церковь и секта» на изучаемом языке.
26. Тексты по теории религии (психологические и биологические теории): чтение и перевод отрывка из текста З.Фрейда «Тотем и табу» на изучаемом языке.
27. Тексты по теории религии (психологические и биологические теории): чтение и перевод отрывка из текста У.Джемса «Многообразие религиозного опыта» на изучаемом языке.
28. Тексты по теории религии (психологические и биологические теории): чтение и перевод отрывка из текста Л. Леви-Брюля «Первобытное мышление» на изучаемом языке.
29. Тексты по теории религии (социологические теории): чтение и перевод отрывка из текста М.Вебера «Протестантская этика и дух капитализма» на изучаемом языке.
30. Тексты по теории религии (социологические теории): чтение и перевод отрывка из текста Э.Дюркгейма «Элементарные формы религиозной жизни» на изучаемом языке.
31. Тексты по теории религии (компаративный подход): чтение и перевод отрывка из текста М. Элиаде «Шаблоны в сравнительном религиоведении» на изучаемом языке.
32. Тексты по теории религии (компаративный подход): чтение и перевод отрывка из текста Г. Фрика «Сравнительное религиоведение» на изучаемом языке.
33. Чтение и перевод отрывка из текста А.П. Окладникова «Древнее искусство Приамурья» на изучаемом языке.
34. Чтение и перевод отрывка из текста Г. Шлимана «Троянские древности» на изучаемом языке.
35. Чтение и перевод отрывка из текста Ж. де Моргана «Доисторическое человечество» на изучаемом языке.
36. Чтение и перевод отрывка из текста Д. Кларка «Аналитическая археология» на изучаемом языке.

СОДЕРЖАНИЕ

1 Общие положения	3
1.1 Цель и задачи освоения дисциплины	3
1.2 Место дисциплины в структуре ОП ВО	3
1.3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины	3
2 Содержание дисциплины	3
2.1 Темы практических занятий	3
2.2 Самостоятельная работа студентов	5
3 Методические указания по освоению дисциплины	6
3.1 Рекомендации по подготовке к практическим занятиям	6
3.2 Рекомендации по организации самостоятельной работы	11
3.3 Работа над произношением и техникой чтения	12
3.4 Работа с лексическим материалом	12
3.5 Работа со словарем	13
3.6 Работа с грамматическим материалом	14
3.7 Работа с текстом	14
3.8 Работа над устной речью	15
3.9 Работа над письменной речью	15
3.10 Рекомендации по работе с учебно-методическим обеспечением дисциплины	17
3.11 Рекомендации по подготовке к текущему контролю	19
3.12 Рекомендации по подготовке к сдаче зачета	20

Евгения Александровна Конталева,
старший преподаватель каф. религиоведения и истории АмГУ